



Návod k použití / obsluze

AIDA[®] Compact II – verze 2.2
KARL STORZ - ENDOSKOPE

Distributor:

RADIX CZ s.r.o.

Čáslavská 231

284 01 Kutná Hora

IČO: 26774321

DIČ: CZ26774321

www.radixcz.cz

tel. +420 327 315 980

fax. +420 327 315 981

radix@radixcz.cz

Dat. vydání: 31.01.2013

Uživatelský manuál

KARL STORZ AIDA[®] compact II – verze 2.2

Uvítání

Důležitá poznámka

Děkujeme Vám za projevení důvěry značce KARL STORZ. Tento výrobek také odráží naši maximální péči a odbornost. Vybrali jste si obrazový a datový archivační systém založený na moderním a vysoce kvalitním softwaru KARL STORZ.

Tento uživatelský manuál Vám pomůže používat KARL STORZ AIDA[®] compact II správně a plně využít všechny jeho možnosti. Všechny potřebné údaje a příkazy jsou jasně vysvětlené.

Prosím, přečtěte si pozorně tento uživatelský manuál a ponechte si ho v dosahu, pro budoucí použití.

Pozn. Konfigurace a instalace KARL STORZ AIDA[®] compact II je popsána ve zvláštní části manuálu. Prosím, přečtěte si ho pozorně.

KARL STORZ AIDA[®] compact II je dodávána jako balíček s koordinovaným hard- a softwarem. Každá změna nebo hard- nebo softwaru neautorizovanými osobami KARL STORZ povede ke ztrátě léčebného schválení a záruk. To zahrnuje zejména dodatečné instalace softwaru pocházející odjinud jakéhokoliv druhu a aktualizace software Karl Storz AIDA[®] compact II system (např. Windows[®], MS-Office).

© Veškerá zobrazení výrobků, popisy a texty jsou duševním vlastnictvím KARL STORZ GmbH & Co. KG.

Využití a rozmnožování třetí stranou vyžaduje výslovný souhlas od KARL STORZ GmbH & Co. KG.

Veškerá práva jsou vyhrazena.

Ochranná známka

KARL STORZ AIDA[®] je registrovaná ochranná známka společnosti KARL STORZ GmbH & Co. KG.

Windows[®] je registrovaná ochranná známka společnosti Microsoft Corporation.

AIDA: **A**dvanced Image and **D**ata **A**rchiving System – pokročilý obrazový a datový archivační systém

Vlastnická práva

Tento výrobek je chráněn v USA) Patentovým úřadem US (nejméně jedním z následujících) Patentem číslo 5,788,688; 6,397,286; 6,484,221; 6,824,539.

Obsah

Uvítání.....	II
Důležité poznámky	II
Ochranná známka	II
Vlastnická práva	II
1. Všeobecné informace	1
Popis systému	2
Údržba	3
Čištění a péče o jednotku	3
Servis a opravy	3
Likvidace	3
Program pro opravu	3
Omezení zodpovědnosti	4
Záruka výrobce (AIDA ovládání).....	4
Software: Právo použití	5
2. Bezpečnostní pokyny	6
Varování a výstrahy	7
KARL STORZ AIDA® compact II systém.....	7
Bezpečnostní opatření na místě instalace.....	8
Bezpečnostní opatření během provozu systému	9
Použití	9
Kvalifikace uživatele.....	9
3. Provozní pokyny	10
Vybalení zařízení	11
Základní vybavení	11
Náhradní díly a doporučené příslušenství	11
Všeobecné informace	11
Provoz dotykové obrazovky	11
4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II	12
Spuštění KARL STORZ AIDA® compact II	13
Snímání obrazovky KARL STORZ AIDA® compact II.....	13
Údaje o pacientovi	13
Použití/aktivace symbolů na klávesnici zobrazené na obrazovce	14
Tlačítka KARL STORZ AIDA® compact II vstupní obrazovky	15
Hlasové ovládání	17
Funkce kliknutí pravým tlačítkem nebo pomocí klávesové zkratky.....	17
Standardizace obrazové dokumentace.....	18
KARL STORZ AIDA® compact II – editační obrazovka	19
Záložní paměť.....	21
AIDA® compact II prohlížeč	22
Video overlay	23
5. HL 7 (pouze KARL STORZ AIDA® compact II HL7).....	24
6. DICOM3 (pouze KARL STORZ AIDA® compact II DICOM3).....	26

Obsah

7. Nastavení	30
Nastavení	31
Menu nastavení: Všeobecné nastavení.....	31
Menu nastavení: Export	34
Menu nastavení: Dálkové ovládání	36
Menu nastavení: Chirurgové	37
Menu nastavení: Výkony	37
Menu nastavení: Klíčová slova	37
Menu nastavení: DICOM	37
Menu nastavení: HL7	39
 8. Náhradní díly, doporučené příslušenství	 40
Náhradní díly	41
Příslušenství	41

Záruční list
Pobočky

Obsah

Všeobecné informace	1
Popis systému	2
Údržba	3
Čištění a péče o jednotku	3
Servis a opravy	3
Likvidace	3
Program pro opravu	3
Omezení zodpovědnosti	4
Záruka výrobce (AIDA ovládání).....	4
Software: Právo použití	5

1. Všeobecné informace

Popis systému

KARL STORZ AIDA® compact II je spolehlivý, ergonomický a rychlý na PC-založený dokumentační systém pro statické obrázky, audio a video sekvence (tj. forma endoskopické videokamery). KARL STORZ AIDA® compact II vytváří video záznamy všech dat získaných v průběhu diagnostického nebo léčebného postupu přímo ze sterilního prostředí.

Systém se skládá z hardwarové platformy založené na PC a aplikačního softwaru, který běží pod zabudovaným systémem Windows XP.

V průběhu vývoje AIDA compact II byly brány na zřetel vysoké standardy týkající se bezpečnosti a ergonomiky.

Ergonomika

- Aby bylo možné optimálně podporovat plynulý průběh operace, jsou k dispozici v každé fázi (předoperační, operační, pooperační) pouze nezbytné funkce.
- Jednoduché manuální zadávání dat.
- Volitelné DICOM a HL7 rozhraní pro ještě účinnější práci: Data pacienta se načítají ze serveru s pracovním seznamem, HIS (nemocniční informační systém) nebo komunikační server a obrazových dat jsou uložena v PACS a/nebo v HIS nebo jeho nebo v elektronickém souboru pacienta.
- Intuitivní, uživatelsky přívětivé ovládání přímo ze sterilní plochy přes dotykovou obrazovku, pedál nebo horními tlačítky na kameře nebo alternativně s použitím hlasově aktivovanými AIDA ovladači.

Bezpečnost

- Digitální zálohování všech snímků, videozáznamů a audio-souborů týkajících se pacienta na CD-ROM, DVD, zálohovací média přes USB nebo na mechaniku serveru.
- Data zůstávají v lokální paměti, dokud nejsou úspěšně uložena na vybrané zálohovací médium.
- Stálá dostupnost zachycených snímků, video a audio dat.
- Pokud je správně připojena tiskárna, je možné vytisknout statické snímky po každém výkonu.

Pozn. V zájmu bezpečnosti, některá „Hardwarová varování“ (nadbytečná) jsou také začleněna do tohoto „Softwarového uživatelského manuálu“.

1. Všeobecné informace

Údržba

Čištění a péče o jednotku



Výstraha: Zabraňte vniknutí tekutiny dovnitř pod kryt součástí AIDA compact II systému.

Povrch AIDA COMPACT II systému se musí čistit látkou pro jedno použití navlhčenou v desinfekci (nejlépe bez alkoholu). Dodržujte všechny návody k součástem systému, jako např. na monitoru.

Servis a opravy

Výměnu a opravu vadných komponent AIDA COMPACT II systému mohou provádět pouze osoby tím pověřené společností KARL STORZ; k opravě se smí používat pouze originální náhradní díly.

Likvidace

Tato jednotka je označena v souladu s Evropskou direktivou 2002/96/EC o nakládání s elektronickým a elektrickým odpadem (WEEE). Po ukončení životnosti výrobku nakládejte s ním jako s elektronickým odpadem. Požádejte KARL STORZ GmbH & Co. KG. a KARL STORZ pobočku nebo Vašeho dealera o informace, kde je Váš spádový sběrný dvůr. Za zastřešení správné likvidace zařízení nese zodpovědnost KARL STORZ GmbH & Co. KG.



Podle čínské Správy pro kontrolu znečištění způsobeného elektronickými informačními produkty (ACPEIP - Administration on the Control of Pollution caused by Electronic Information Products) tento výrobek KARL neobsahuje žádnou ze šesti látek nad maximální hodnotou koncentrace (MCV - maximum concentration value). To znamená, že tento přístroj je vyhovuje čínským předpisům.



Program pro opravu

Obvykle na překlenutí období opravy, obdržíte jednotku na zapůjčení, kterou vrátíte KARL STORZ, jakmile dostanete opravenou jednotku.

V Německu můžete postoupit opravy přímo na adresu:

KARL STORZ GmbH & Co. KG

Abt. Reparaturservice

Dr. Karl-Storz-Strasse 34

78532 Tuttlingen, Germany.

V ostatních zemích prosím kontaktujte Vaší pobočku KARL STORZ nebo autorizovaného prodejce.

1. Všeobecné informace

Důležité informace

Abychom zabránili šíření infekce, je přísně zakázáno posílat kontaminované lékařské nástroje. Veškeré lékařské nástroje musí být dekontaminovány na místě, aby se zamezilo šíření infekce kontaktem nebo vzduchem (mezi personálem). Vyhrajujeme si právo na vrácení kontaminovaných instrumentů/ zařízení odesílateli.

Opravy, změny anebo rozšiřování, které nejsou provedené výrobcem KARL STORZ anebo autorizovanými odborníky KARL STORZ, ruší platnost veškerých záručních práv. KARL STORZ negarantuje správnou činnost zařízení anebo instrumentů, která byla opravovaná neoprávněnými třetími stranami.

Omezení zodpovědnosti

KARL STORZ bude zodpovědný za selhání anebo zhoršení bezpečnosti při operacích, operační spolehlivosti anebo činnosti zařízení pouze za následujících podmínek:

- všechny postupy při skládání, rozšiřování systému, opětné nastavení, modifikace, anebo opravy byly provedené osobou nebo osobami autorizovanými KARL STORZ;
- všechny elektrické instalace na místě použití jsou v souladu s národními a místními elektrickými normami,
- a ovládací jednotka je vždy používána v souladu s provozními instrukcemi.

Záruka výrobce (AIDA ovládání)

Po dobu 2 let od doručení konečnému uživateli Vám vyměníme zdarma zařízení při prokázané vadě materiálu nebo chybného zpracování.

A tak nemůžeme nést náklady na přepravu a riziko přepravy. Záruka je uvedena v našich Standard Conditions of Business, které jsou dostupné na vyžádání.

Prosím vyplňte přiloženou záruční kartu na poslední straně cizojazyčného manuálu a pošlete ji co nejdříve na adresu nebo předejte dodavateli:

KARL STORZ GmbH & Co. KG
Postfach 230
D- 78503 Tuttlingen / Germany

Otevření krytu zařízení anebo provedení jakékoliv opravy anebo úpravy zařízení neautorizovanými osobami nás zbavuje další odpovědnosti za následný provoz zařízení. Jakékoliv zásahy jako otvírání krytu zařízení, opravy anebo úpravy uskutečněné během záručního období vedou ke ztrátě veškeré záruky.

1. Všeobecné informace

Software: Právo použití

1. Společně s KARL STORZ výrobky, které obsahují softwarové komponenty, zákazník získá neexkluzivní (v rámci podmínek této dohody) omezenou licenci na programovou logiku, počítačové programy a / nebo software, dodaný KARL STORZ a který je součástí KARL STORZ výrobků (dále jen "software").
2. Tato licenční smlouva se vztahuje pouze na dodanou podobu a pouze na používání produktů prodaných zákazníkovi v souladu s přiloženým instrukčním manuálem KARL STORZ. Využití softwaru s jinými produkty získané od KARL STORZ nebo od třetí osoby je zakázáno, pokud není výslovně povoleno.
3. Zákazník může převést tuto licenci na jiného uživatele za předpokladu, že zákazník zjistí, že příjemce souhlasí s podmínkami této licenční smlouvy. V případě převodu licence prvotního zákazníka je ukončena.
4. KARL STORZ vyhrazuje veškerá autorská práva k softwaru, jakož i změn, vylepšení a aktualizací. Zejména zákazník nemá právo software duplikovat, kopírovat, zpětně dešifrovat, dekompilovat nebo rozložit nebo změnit nějakým způsobem změnit. Zákazník nemá žádná práva k vytvoření odvozenin softwaru a nesmí kopírovat, dešifrovat nebo znovu-vytvořit zdrojový kód softwaru. § 69g odst. 2 německého autorského zákona zůstávají nedotčena.
5. Jakékoliv nepovolené úpravy nebo zhodnocení softwaru ze strany zákazníka se považuje za porušení této dohody. V případě takové změny nebo vylepšení, KARL STORZ okamžitě získává veškeré vlastnictví a autorská práva k těmto úpravám nebo vylepšením. Jako preventivní opatření, je zákazník předem povinen převést exkluzivní, gratis, a neomezenou licenci k užívání na takové úpravy nebo vylepšení.
6. KARL STORZ nedoporučuje používání tohoto softwaru s dalšími softwarovými produkty nebyly dodány od společnosti KARL STORZ. KARL STORZ neodpovídá za případné škody způsobené použitím softwaru či produktů, které nejsou dodány nebo doporučeny společností KARL STORZ.
7. V případě porušení podmínek této smlouvy ze strany zákazníka, nebo jeho obchodními zástupci, zaměstnanci nebo pomocnými silami tato licence bude ukončena okamžitě bez předchozí výpovědi nebo jiných opatření od společnosti KARL STORZ nebo jakékoliv jiné strany.

Direktivní shoda

(pro 200404 02-1x, 200404 05-V0x, 200404 15-V0x, 200404 25-V0x, 200404 02-V0x, 200404 06-V0x, 200404 16-V0x, 20040426-V0X, 200404 36-V0x, 200404 46-V0x, 200404 56-V0x, 200404 66-V0x, 200405 03-V0x, 200960 20)

v souladu se Směrnicí medicínských přístrojů (MDD- Medical Device Directive)



Tento medicínský přístroj patří do třídy I

Tento medicínský přístroj nese CE známku v souladu s MDD 93/ 42/ EEC.

Obsah

2. Bezpečnostní pokyny	6
Varování a výstrahy	7
KARL STORZ AIDA® compact II systém.....	7
Bezpečnostní opatření na místě instalace.....	8
Bezpečnostní opatření během provozu systému	9
Použití	9
Kvalifikace uživatele.....	9

2. Bezpečnostní pokyny

Varování a výstrahy

Prosím přečtěte si pozorně tento manuál a postupujte podle instrukcí. Slova **Varování**, **Výstraha** a **Pozn.** mají speciální význam. Kdekoliv jsou použité v manuálu, pozorně je prostudujte, aby se zajistila bezpečnost a efektivita činnosti přístroje. Slova Varování a Výstrahy jsou zvýrazněna piktogramem.



Varování: Varování indikuje, že osobní bezpečnost pacienta nebo lékaře může být ohrožena. Ignorování varování může mít za následek poškození zdraví pacienta nebo lékaře.



Výstraha: Výstraha indikuje, že zvláštní servisní procedury nebo opatření musí být dodrženy, aby se zabránilo možnému poškození systému.

Pozn.: Poznámka indikuje speciální informaci o činnosti systému nebo vyjasňuje důležité informace.



Varování: Důkladně si přečtěte manuál a seznamte se s jeho obsahem dříve než použijete KARL STORZ AIDA® compact II systém. Věnujte zvláštní pozornost Bezpečnostním pokynům, aby jste nevystavili Vaše pacienty, personál nebo sebe riziku.

KARL STORZ AIDA® compact II systém



Varování: Elektrická instalace v operační místnosti musí být v souladu s platnými normami IEC (IEC – Mezinárodní elektrotechnická organizace).

Varování: Pokyny pro použití a specifikace lékařských přístrojů a/nebo systémových komponentů, které se použijí dohromady s AIDA systémem se musí přesně dodržet.

Varování: Bezpečnost použití systému AIDA v kombinaci s jinými lékařskými přístroji je zajištěna pouze,

- když jsou uvedeny v příslušných manuálech pro použití těchto přístrojů nebo určený účel
- když specifikace rozhraní těchto přístrojů použitých v kombinaci jsou výslovně povoleny (viz. IEC 60601-1-1 Mezinárodní elektrotechnická organizace).

Varování: Příslušenství připojené k analogovému a digitálnímu rozhraní (vstupy a výstupy signálu), musí být nastaveno a testováno dle IEC 60601-1 pro zdravotnické elektrické přístroje a dodatečně IEC 60950 pro zařízení pro zpracování dat. Každá osoba, která připojuje další vybavení na výstup signálu nebo vstup signálu konfiguruje zdravotnický systém, a je tedy zodpovědná za to, že systém splňuje požadavky dle standardu IEC 60601-1-1. Při jakékoliv pochybnosti se obraťte na technické oddělení nebo svého místního zástupce.

2. Bezpečnostní pokyny



Varování: KARL STORZ AIDA® compact II systém se spolehlivě uzemní, jen když je zapojený do správně instalované zásuvky s ochranným kontaktem. Rutinně pohledem kontrolujte stav zásuvky a zemního kolíku. Nepoužívejte pokud jeví známky poškození.

Varování: Nenechávejte KARL STORZ AIDA® compact II systém na dosah pacienta.

Varování: NEPOUŽÍVEJTE KARL STORZ AIDA® compact II systém v přítomnosti hořlavých plynů anestetik.

Varování: Vždy odpojte systém ze zásuvky před zahájením údržby na KARL STORZ AIDA® compact II systém.

Varování: Neotvírejte jednotku KARL STORZ AIDA® compact II systém! Vystavujete se nebezpečí elektrického šoku. Opravy může provádět pouze výrobce nebo výrobcem autorizovaná osoba. Jakékoliv otevření řídicí jednotky neautorizovanou vede k ukončení záruky.

Výstraha: Prosím, pravidelně prohlížejte řídicí jednotku, zda nedošlo k mechanickému poškození. V tomto případě to vždy nahláste KARL STORZ.

Výstraha: Změnu nastavení operačního systému ponechte autorizované osobě KARL STORZ. Nesprávné provozní nastavení systému může vést k špatné funkci KARL STORZ AIDA® compact II systému (včetně ztráty dat).

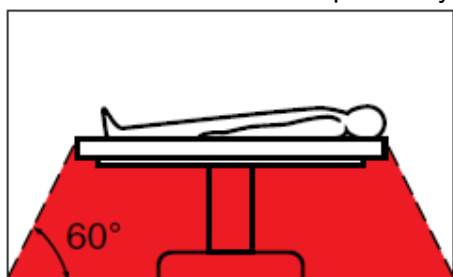
Výstraha: KARL STORZ AIDA® compact II systém se může použít pouze při elektrickém napětí uvedeném na výrobním štítku.

Pozn.: Výrobní štítek naleznete na spodní straně krytu jednotky.

Pozn.: Veškerá poškození AIDA systému vyplývající z provozních chyb nejsou zastřešena zárukou výrobce.

Bezpečnostní opatření na místě instalace

KARL STORZ AIDA® compact II systém se smí použít pouze na operačních sálech, kde jsou elektrické systémy instalovány v souladu s místními předpisy.



Systém není určený pro použití na místech s rizikem výbuchu, např.:

V prostorech, kde se užívají lehce vznětlivé a výbušné inhalační anestetické přísady nebo směsi. Systém se nesmí používat ve vyznačené nebezpečné zóně. To se týká také snadno vznětlivých a výbušných chemikálií, tj. desinfekce

kůže a povrchů.

Řídicí počítač KARL STORZ AIDA® compact II systému je vybaven konektorem pro vyrovnání napětí. Tento musí být instalován v souladu s národními předpisy. Při instalaci se ujistěte, že je umožněna řídicí jednotce odpovídající ventilace.

2. Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní opatření během provozu systému

Uživatel je povinen přesvědčit se před použitím, že systém funguje správně.

Během výkonu, při kterém se používá KARL STORZ AIDA® compact II systém, se musí pacientovi věnovat péče a pozornost jako obvykle. To zahrnuje neustálý monitoring výkonu, vitálních funkcí pacienta a anestézii.

Výkon se může provádět, pokud je zajištěna vizuální kontrola funkcí jednotky.

Použití

KARL STORZ AIDA® compact II systém (**A**dvanced **I**mage and **D**ata **A**rchiving Systém) je archivační a dokumentační systém založený na PC pro statické snímky, video- a audio-sekvence.

AIDA software se smí použít pouze pro dokumentační účely. Zdokumentované snímky nejsou schválené pro stanovení diagnosy.

***Pozn.:** Při použití komprese (jpg), se obrazové informace mohou ztratit nebo poškodit.*

Software KARL STORZ AIDA® compact II systém se smí používat pouze ve spojení s příslušenstvím autorizovaným od KARL STORZ.

Jakékoliv neautorizované změny hardwaru nebo operačního systému PC KARL STORZ mohou ohrozit bezpečnost provozu.

Odpovědnost za jakékoliv modifikace leží na bedrech uživatele.

Kvalifikace uživatele

KARL STORZ AIDA® compact II systém smí použít pouze lékaři a jejich asistenti s odpovídající kvalifikací a pověřením, a kteří jsou seznámeni s pokyny pro použití systému.

Uživatel musí vzít na zřetel platná národní práva na ochranu osobních údajů týkající se údajů o pacientovi.

Ve veřejných nemocnicích je nezbytná zpráva osobě pověřené ochranou dat.

Obsah

3. Provozní pokyny	10
Vybalení zařízení	11
Základní vybavení	11
Náhradní díly a doporučené příslušenství	11
Všeobecné informace	11
Provoz dotykové obrazovky	11

3. Provozní pokyny

Vybalení zařízení

Zkontrolujte, zda něco nechybí a zda se něco nepoškodilo během přepravy. Pokud je důvod ke stížnosti ihned to oznamte výrobci nebo dodavateli.

Pokud je to možné, uschovejte si původní obal pro pozdější použití. Může se hodit, kdyby bylo potřeba jednotku převézt.*

*Pouze pokud je KARL STORZ AIDA® compact II PC set zakoupený.

Základní vybavení

Základní vybavení se různí podle požadované sady.

Popis dostupných sad naleznete v instrukčním manuálu 96206124D přiloženém ke KARL STORZ AIDA® compact II (viz kapitola 9 této složky).

Náhradní díly a doporučené příslušenství

***Pozn.:** Náhradní díly a doporučené příslušenství jsou vyjmenovány v kapitole 8 tohoto uživatelského manuálu.*

Pro podrobné informace prosím kontaktujte:

KARL STORZ GmbH & Co. KG

Postfach 230

78603 TUTTLINGEN/GERMANY

Všeobecné informace

Provoz dotykové obrazovky

Jestliže se program používá pravidelně, KARL STORZ doporučuje použít obrazovku reagující na dotyk (dotyková obrazovka). Pro zachování jednotného rázu, tento uživatelský manuál popisuje použití s klávesnicí a myší. K zobrazení klávesnice na obrazovce vždy dvakrát potáhněte na vstupní pole obrazovky (pokud už není klávesnice zobrazená).

Synonyma:

klik → dotek, klepnutí

dvojklik → dvojí klepnutí

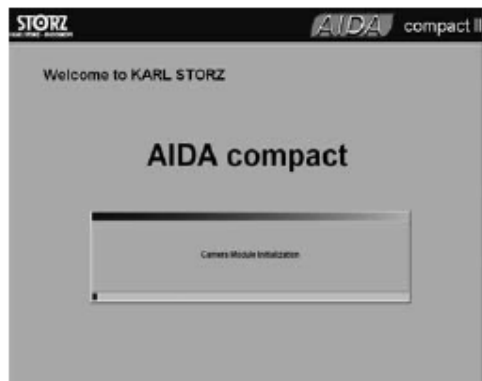
ukazatel myši → kurzor

Obsah

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II	12
Spuštění KARL STORZ AIDA® compact II	13
Snímání obrazovky KARL STORZ AIDA® compact II.....	13
Údaje o pacientovi	13
Použití/aktivace symbolů na klávesnici zobrazené na obrazovce	14
Tlačítka KARL STORZ AIDA® compact II vstupní obrazovky	15
Hlasové ovládání	17
Funkce kliknutí pravým tlačítkem nebo pomocí klávesové zkratky.....	17
Standardizace obrazové dokumentace.....	18
KARL STORZ AIDA® compact II – editační obrazovka	19
Záložní paměť.....	21
AIDA® compact II prohlížeč	22
Video overlay	23

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II

Spuštění KARL STORZ AIDA® compact II



Standardní nastavení KARL STORZ AIDA® compact II systému je takové, že se software automaticky spouští při zapnutí počítače.

Pozn.: Pokud máte Váš systém zabezpečený zadáním hesla (Windows®-Login), nejdříve se zobrazí tato úvodní obrazovka. Po zadání hesla pokračuje automatické spuštění AIDA softwaru.

Pozn.: Pokud se AIDA software automaticky nespustí po spuštění Windows®, dvakrát klikněte na ikonu AIDA.

Po prvním spuštění KARL STORZ AIDA® compact II se objeví obrazovka nastavení (setup screen, viz kapitola 7 → Nastavení). Toto nastavení můžete kdykoliv změnit. S každým dalším spuštěním se ukáže přímo úvodní obrazovka s inicializačním oknem. Číslo verze softwaru naleznete právě zde (je nutné uvést, pokud se budete obracet s dotazy na výrobce).

Snímání obrazovky KARL STORZ AIDA® compact II



Po ukončení inicializace se objeví „KARL STORZ AIDA® compact II vstupní obrazovka“

Tato obrazovka Vám umožní zapsat údaje o pacientovi a snímat statické obrázky, video sekvence a audio soubory.

Údaje o pacientovi

Nejdříve se musí zadat informace o pacientovi do všech povinných polí, která jsou žlutě zvýrazněná.

Pozn.: V nezávislém systému je „Příjmení“ povinné, pokud HL7 rozhraní je aktivováno je pole „ID pacienta“ povinné a pokud je aktivován DICOM rozhraní jsou povinná obě pole „Příjmení“ i „ID pacienta“.

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II



Jsou tři způsoby, jak zadávat údaje o pacientovi:

- a) přes klávesnici připojenou k AIDA počítači a/nebo
- b) přes AIDA obrazkovou klávesnici
- c) přes interní klávesnici Windows® na obrazovce

Pozn.: Pouze Windows® klávesnice na obrazovce (Windows® dotyková klávesnice) podporuje zadávání s použitím Unicode znakových sad, např. čínské nebo japonské znaky.

Použití/aktivace klávesnice na obrazovce

Ke spuštění klávesnice na obrazovku dvakrát klikněte na jakékoliv vstupní pole (buď myší nebo přes dotykovou obrazovku).

Pak klikněte na tlačítko „Close (Zavřít)“ myší nebo „Touch (Dotyk)“ a tím zavřete klávesnici na obrazovce.

Windows® klávesnice na obrazovce: k ukončení stiskněte tlačítko ESC.

Pozn.: Nemačkejte tlačítko F11 (minimalizace klávesnice). Pokud se omylem stiskne tlačítko F11, AIDA obrazovka se vypne tlačítkem „Close“. Dvojklikem na vstupní pole se opět vrátíte na Windows® obrazkovou klávesnici.

Pozn.: V závislosti na vstupním poli se nemůžou použít všechny znaky.

Vstupní pole obsahují:

- příjmení
- křestní jméno
- datum narození
- pohlaví
- ID pacienta
- lékař (může být zadán manuálně nebo

vybraný z uloženého seznamu; viz Nastavení)

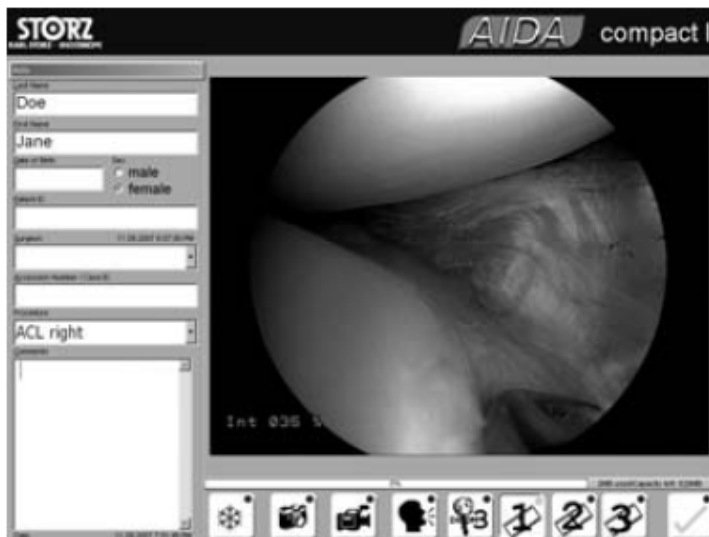
- následující (přírůstkové) číslo / číslo případu
- výkon, operace (název může být zadán manuálně nebo z uloženého seznamu; viz Nastavení)
- komentář

Pozn.: Pro přesunutí z jednoho vstupního pole do dalšího použijte klávesu „Tab“ nebo přesuňte kurzor myší.

Při vyplňování data narození se objeví obrazovka s kalendářem. Datum narození nemůžete zadat přímo!

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II

Tlačítka KARL STORZ AIDA® compact II vstupní obrazovky



☐ Zpět na „Vkládání údajů o pacientovi“ bez uložení změn

☒ Zpět na „Vkládání údajů o pacientovi“, vložené/změněné údaje jsou uloženy (toto tlačítko zezelená = může se aktivovat, pokud je zadán den, měsíc a rok)
Po vyplnění povinného pole „Jméno“ (nebo „ID pacienta“, pokud je aktivní HL7) jsou všechna tlačítka na obrazovce aktivována.



„Zmrazit“ – přepíná mezi živým a statickým snímkem (může být skryto)



Snímá statický snímek



Zapnout/vypnout video-nahrávání



Zapnout/vypnout audio nahrávání



Spouští DICOM prohlížeč (pouze pokud je nainstalovaný DICOM Upgrade a funkce jsou aktivované)



Vybrané video vstupy (může být skryto)



Další obrazovka (okno)



Zmrazit

Přepínač mezi živým předvedením a statickým obrazem. Tuto funkci můžete vypnout. Viz kapitola 7 Nastavení.

Pozn.: Po spuštění KARL STORZ AIDA® compact II je vždy aktivní režim živý přenos.

Pozn.: Pokud je živý přenos zdeformovaný nebo není vidět, dvakrát klikněte na tlačítko „Zmrazit“ (frame grabber card se opět ziniculuje). Pokud stále není vidět živý přenos, zkontrolujte zdroj signálu a vybraný vstup signálu.

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II



Snímání jednoduchých snímků

Sejme a uloží zobrazený obrázek (formát uložení lze definovat v Nastavení). Jestliže se ukazuje statický obrázek (je stisknuté tlačítko „Zmrazit“), pak se tento nahraje. Po nahrání statického obrázku se KARL STORZ AIDA® compact II automaticky přepíná zpět do živého módu (platí, pokud se před snímáním obrázku zapnulo tlačítko „Zmrazit“). Nahraný obrázek se ukazuje jako miniatura v levém dolním rohu obrazovky.



Video nahrávání

spouští video nahrávání v přímém přenosu. Během nahrávání tečka v pravém horním rohu zeleně bliká. Opětovným kliknutím na ikonu se přeruší nahrávání a uloží se video sekvence.

Pozn. Video se může nahrávat se zvukem nebo bez zvuku. Odpovídající nastavení můžete provést v menu Nastavení (viz kapitola 7). Požadovaná funkce vyžaduje zapojení mikrofonu do audio vstupu (viz Instalační manuál). Statické snímky se mohou také ukládat během video nahrávání stisknutím tlačítka .

Souběžně se může nahrávat nezávislý audio komentář, dokonce i když probíhá video nahrávání.



Audio nahrávání

Spouští audio nahrávání (pokud je zapojený mikrofon). Během nahrávání, tečka v pravém horním rohu zeleně bliká. Opětovným kliknutím na ikonu se nahrávání ukončí a uloží se do audio souboru.



DICOM prohlížeč (pouze KARL STORZ AIDA® compact II DICOM)

Aktivuje prohlížeč DICOM (viz kapitola 6, DICOM).



Video vstupy

Tlačítka 1, 2 a 3 umožní přepínání mezi video vstupy. Tato tlačítka se mohou vyřadit z funkce (viz Nastavení). To zajišťuje, aby byl aktivní pouze jeden video-výstup, který je vybraný a aktivní.



Přepíná na další obrazovku.

Zobrazení kapacity pro nahrávání

Abychom měli jistotu, že se nahraná data vejdou na předvolené paměťové medium, tak nám nahrávací kapacitu zobrazuje proužek (v %). Barva proužku se mění podle množství nahraných dat. Zbývající volná kapacita se dodatečně zobrazí v číslech.

Pozn. : Video nebo audio nahrávání se automaticky zastaví, když zbývající kapacita volné paměti dosáhne 4 MB.

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II

Hlasové ovládání

Pozn.: Varianta hlasového ovládání KARL STORZ AIDA® compact II pracuje pouze na KARL STORZ AIDA® compact II počítačové sestavě s operačním systémem Windows® XP. Instalační a up-gradové soubory nepodporují tuto funkci.

Při použití němčiny jako jazyka pro nastavení se nahraje německý seznam příkazů. U ostatních jazyků se automaticky nahraje anglický seznam příkazů.

Hlasové příkazy:

německy	anglicky	akce
AIDA	AIDA	aktivuje ovládání hlasem
Freeze	Freeze	statický snímek
Livebild	Live	přepne ze „Zmrazit“ do živého předvádění
Bild speichern	Image Capture	ukládá snímek
Videoaufnahme	Video Capture	spouští video nahrávání
Video Stopp	Video Stop	zastavuje video nahrávání
Tonaufnahme	Audio Capture	spouští audio nahrávání
Ton Stopp	Audio Stop	zastavuje audio nahrávání
SCB	SCB	přepíná z KARL STORZ AIDA® compact II na
SCB (pouze pokud je AIDA připojená na SCB přes AIDA rozhraní)		
Schließen	Close	vypnutí hlasového ovládání

Funkce kliknutí pravým tlačítkem nebo klávesové zkratky:



Nastavení (Ctrl + Alt + S)

přepíná do menu Nastavení, viz kapitola 7.

Pozn.: Nastavení smí provádět pouze vyškolená osoba.

New (Ctrl + N)

Smaže vložená data pacienta. Pokud je uživatel už uložil, je tato funkce deaktivována.

Video nastavení (Shift + Ctrl + F8)



Nastavuje barevnost video signálu. Zeleným háčkem potvrzujeme a ukládáme barevnost. Nastavení barevných hodnot zůstává i po restartu. Kliknutím na symbol souboru obnovíme standardní nastavení.

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II



Zaslání dotazu HL7

Zasílá dotaz HL7 Query na server.

Pozn.: Platí pouze pokud je správně nainstalovaná a nakonfigurovaná licence HL7.

Ukládání jako DICOM soubor

Ukládá statické snímky ve formátu DICOM. Na cestu souboru a jméno souboru se dotazuje dialogovým oknem.

Pozn.: Platí pouze pokud je správně nainstalovaná a nakonfigurovaná licence DICOM.

Posílání obrázku na DICOM server

Zasílá zobrazený živý obrázek přímo na DICOM server.

Pozn.: Platí pouze pokud je správně nainstalovaná a nakonfigurovaná licence DICOM.

Zapnutí vstupu monitoru (Ctrl + M)

Přepíná mezi VGA a video vstupem signálu s odpovídajícím monitorem (KARL STORZ 19" a 23" plochá obrazovka, viz Příslušenství).

Pozn.: Pro správnou instalaci systému se podívejte na kapitolu 10.2 Instalačního manuálu.

Noční režim on/off (F4)

Barvy monitoru jsou optimalizovány pro osvětlení při endoskopii (setmělý operační sál).

Standardizace obrazové dokumentace



Pokud je tento vzhled aktivovaný, tak uživatel může vidět náhled snímků pořízených během procedury vpravo na obrazovce. Toto napomůže, aby se snímky vždy pořizovaly ze stejného pohledu, a tím se stávají procedury/snímky porovnatelné.

Pokaždé, když uživatel vytvoří statický snímek, jeden z předchozích snímků je nahrazen. Snímek, který má být nahrazen je zvětšený (viz šipka). Zachycené snímky dostanou automatické předem definované přidělené klíčové slovo. Pokud uživatel nechtěně vytvoří „špatný“ statický snímek, může ho znovu smazat dvojklikem. Pokud je jeden ze snímků označen, když se

vytváří nový snímek, systém se Vás zeptá, zda chcete nahradit vybraný náhled snímků. Náhledy snímků systém ukládá v závislosti na vybraném „Názvu procedury“ na levé straně

obrazovky. Administrátor musí takto nakonfigurovat AIDA compact II software (viz kapitola 11 Instalačního manuálu).

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II

Editační obrazovka

Nahrané snímky, video a audio soubory můžete prohlížet nebo poslouchat přes editační obrazovku.

Pozn.: Pokud je editace obrazovky vypnutá v nastavení KARL STORZ AIDA® compact II, nahraná data se budou ukládat přímo a přeskochí editační obrazovku.

V seznamu vlevo na obrazovce naleznete seznam nahraných souborů. Ve zvláštním seznamu jsou soubory pro přehlednost rozlišené podle typu. Náhled snímků poskytuje lepší přehled o snímcích a video souborech, které můžete vybrat jedním kliknutím. Snímky se zobrazují na pravé straně obrazovky. Video se automaticky přehrává poté, co byla vybrána.



zobrazí seznam statických snímků



zobrazí seznam video nahrávek



zobrazí seznam audio nahrávek



Prohlížeč obrázků

Kliknutím na náhled statického obrázku se otevře prohlížečí okno a zobrazí obrázek. Dvojklikem zobrazíme obrázek na celé obrazovce; dalším dvojklikem se vrátíme k původnímu zobrazení.



Videopřehrávač

Kliknutím na náhled se přehraje video sekvence .



přehrává video sekvence



pauza. Stisknutím



se pokračuje v přehrávání.



stažení hlasitosti



zvýšení hlasitosti

Pozn.: V režimu pauzy můžete kliknutím vlevo nebo vpravo na posuvník rolovacího menu jednotlivé snímky předřadit nebo dát dozadu.



umožní přehrání statických snímků přes videopřehrávač.



Audio-přehrávač

Kliknutím na audio-soubory přehraje vybraný soubor.



přehrává audio sekvence



pauza. Stisknutím



pokračuje v přehrávání.



stažení hlasitosti



zvýšení hlasitosti

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II Editační obrazovka



Přejmenování souboru

Kliknutím na symbol  se otevře šablona pro přejmenování



umožní přehrání statických snímků přes videopřehrávač.



Audio-přehrávač

Kliknutím na audio-soubory přehraje vybraný soubor.



přehrává audio sekvence



pauza. Stisknutím



pokračuje v přehrávání.



stažení hlasitosti



zvýšení hlasitosti



Přejmenování souboru

Kliknutím na symbol  se otevře šablona pro přejmenování souboru.

Nové jméno můžete vložit přes dotykovou obrazovku nebo přes klávesnici.

Je také možné předdefinovat klíčová slova v Nastavení, do kterých vstoupíte kliknutím na nové jméno (viz Nastavení).

Přejmenování nezmění chronologické pořadí snímků.



Mazání souborů

Kliknutím na symbol odpadkového koše se snímek vpravo na obrazovce nezvratně smaže. Před smazáním se objeví potvrzovací dotaz.

Pozn.: Odpadkový koš není stejný jako ve Windows®. Smazané soubory nemohou být obnoveny.



Diktování

Kliknutím na tento symbol se aktivuje diktování. Soubor se ukládá jako audio soubor se jménem „Comment“. Dalším kliknutím

ukončíte nahrávání.



Červená šipka = Zpět přemístí zpět na snímací obrazovku a tím umožní udělat další záznamy.

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II

Editační obrazovka



Tisk

Funkce Tisk na editační obrazovce tiskne zprávu obsahující údaje o pacientovi a pořízené snímky na standardní nakonfigurované tiskárně. Jestliže chcete vytisknout 2 a více zpráv, prosím počkejte do vytisknutí první zprávy, a pak teprve dejte znovu pokyn k tisku.

Pozn. Toto tlačítko může být vypnuté (pro aktivaci viz kapitola Nastavení).



Zelené zatržítko

Ukončuje editaci uložených dat.

Záložní paměť



Záložní paměť pro neúspěšně přenesené nahrávky a MULTI PATIENT CD

KARL STORZ AIDA® compact II nabízí možnost nahrát několik procedur / lékařských vyšetření na CD nebo DVD.

K tomuto účelu funkce Multi Patient CD/DVD (CD/DVD pro více pacientů) v Nastavení: Aktivujte export.

Pokud je tato funkce aktivovaná, všechny sekvence se nejdříve uloží do záložní paměti harddisku systému KARL STORZ AIDA®

compact II. Na závěr každé procedury se zobrazí seznam, ze kterého si uživatel vybere soubory dat, které chce uložit na CD/DVD.

Pozn.: Jestliže jsou zobrazená data ze záložní paměti, která ještě nejsou zapsána na CD/DVD, pak je zapnutý filtr. Pokud je filtr vypnutý, budou také jiné neúspěšně přenesené procedury na seznamu (tj. neúspěšné DICOM přenosy).

Uživatel si na obrazovce vybere soubory dat, které chce zkopírovat na CD/DVD. Velikost požadovaného prostoru na disku se aktualizuje při výběru.

☒ potvrzuje výběr.

Pokud nejsou žádná data vybrána nebo je příkaz zrušen ☐, multi-patient obrazovka se zavře a data se nezapiší na CD/DVD.

Data zůstávají v záložní paměti dokud se patřičně neuloží na CD/DVD.

Stejná obrazovka jako je při spouštění systému KARL STORZ AIDA® compact II se také vyvolá, když se soubory uložené v záložní paměti nemohly úspěšně přenést. Symbol před jménem pacienta napovídá, které další kroky je třeba provést.

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II

Záložní paměť

- C** neúspěšné vypalování na CD
- 3** neúspěšný transfer na DICOM server
- E** neúspěšný export dat na harddisk, server nebo USB medium
- 7** neúspěšný HL7 transfer
- P** neúspěšný přenos tiskové úlohy na tiskárnu

Po výběru a kliknutí ☒ se příslušné akce zopakují. Podaří-li se, jsou datové záznamy ze záložní paměti odstraněny a z obrazovky také.

Pozn.: Pokud není vypalování CD úspěšné, se počet CD uloží na konfigurační obrazovce v době vypalování.

Výjimka: Pokud je tam uložena 0, pak 1 CD bude vypáleno v každém případě.

Pozn.: Funkce záložní paměti může být vypnutá, pokud předpokládáte, že data nezůstanou na harddisku (kvůli ochraně osobních údajů pacienta). Pokud je toto nastavení provedeno a příkazy, které mají být prováděny AIDA nejsou úspěšně zpracovány, nahraná data se vymažou (po potvrzení od uživatele).

AIDA® compact II prohlížeč



Pro pohodlný přehled dat nahraných AIDA compact II, je náhled ukládán společně s nahraným záznamem. Tento prohlížeč je k dispozici na všech AIDA compact II CD nebo DVD, příp. na síťovém disku nebo USB médiu, podle druhu použitého média.

Pokud je zapnutá funkce Autorun na DC/DVD jednotkách, AIDA compact II prohlížeč se automaticky spustí a zobrazí všechny datové soubory na CD nebo DVD.

Na jiných zálohovacích médiích, tj. USB stick, AIDA compact prohlížeč můžete

spustit ručně dvojklikem na CDView.exe.

Použití

Pozn.: Soubory dat jsou vybrány, pokud se vedle data zákroku objeví zatržítko.



Kliknutím na tlačítko v Internet Explorer. nebo vyšší.



se nahrávají vybrané soubory dat a zobrazí se. Musí být nainstalován Internet Explorer verze 6.0



Kliknutím na tlačítko tiskárně.



se tisknou vybrané soubory dat na standardní



Kliknutím na tlačítko



ukončíte AIDA compact II prohlížeč.

4. Použití KARL STORZ AIDA® compact II

Video overlay

Zobrazení video overlay na obrazovce operátéra



AIDA compact II systém může zobrazit zpětnou informaci na obrazovce operátéra dvěma způsoby. Buď zobrazením bílého disku v levém horním rohu obrazovky, když se pořizuje statický snímek a blikajícím zeleným diskem v levém horním rohu obrazovky, když se nahrává video, nebo zobrazením jednoho komplexního video overlay. Toto komplexní video overlay ukazuje uživateli růstový pruh k indikaci

zbývajících prostoru na disku.

Při snímání statického obrázku, systém ukazuje počet vytvořených statických snímků. Když se nahrává video, systém ukazuje ikonu videokamery s nahrávacím časem nebo bez něj (podle nastavení). Při audio nahrávání systém zobrazuje ikonu mikrofonu s nahrávacím časem nebo bez něj podle nastavení.

Zpětná informace bílého disku/ zeleného disku vyžaduje Karl Storz 19" nebo 23" plochou obrazovku.

Komplexní video overlay vyžaduje systém AIDA compact II s grabovací kartou SDI. Oba dva typy zpětné informace musí být aktivovány a nastaveny systémovým administrátorem (viz kapitola 10.1.3 Instalačního manuálu).

Obsah

5. HL 7 (pouze KARL STORZ AIDA® compact II HL7).....	24
--	----

5. HL 7

(pouze KARL STORZ AIDA® compact II HL7)

Pokud je zapnuté HL7 rozhraní, tak se po zadání ID pacienta a stisknutí Enter automaticky stáhnou demografické údaje pacienta z HIS (=nemocničního informačního systému). Základní údaje o pacientovi se přenesou automaticky a uživatel nemusí ručně zapisovat křestní jméno, příjmení a datum narození.

Pozn.: Vyhledávání HL7 lze také aktivovat kliknutím pravým tlačítkem na snímání obrazovku (kontextové menu 'pošli HL7 požadavek (send HL7 query)').

Jakmile je jedna procedura kompletní, pak se můžou nahraná data uložit na síťový disk a nemocniční informační systém je o existujících datech informován zprávou HL7.

Pozn.: Získávání dat přes HL7 Query a stejně tak zaslání výsledků přes ORU sdělení vyžaduje KARL STORZ AIDA® compact II HL7 licenci a rovněž správnou konfiguraci vlastního systému (pro další informace, viz Nastavení Menu: HL7 na stranu 7-11 a Instalační manuál, kapitola 7) a správnou konfiguraci (HIS).

HL7 – Health Level Seven – komunikační standard v medicíně

HIS – Hospital Information Systém- nemocniční informační systém

Obsah

6. DICOM3 (pouze KARL STORZ AIDA® compact II DICOM3).....	26
--	-----------

6. DICOM3

(pouze KARL STORZ AIDA® compact II DICOM3)

Pokud je rozhraní DICOM zapnuté, může se vyvolat seznam DICOM. Pacienta lze vybrat z tohoto seznamu a data pacienta se automaticky importují do KARL STORZ AIDA® compact II. Uživatel nemusí ručně zadat jméno, příjmení, datum narození a přírůstkové číslo / Case ID(case ID = identifikátor případu).

Jakmile je zákrok hotový, nahrané statické snímky lze automaticky přenést na DICOM server / PACS (Picture Archiving and Communication System). Pokud je AIDA® compact II vybavený DICOM videolicensí, lze také přenášet mpeg2 videa na DICOM server / PACS.

Během zákroku lze získat z PACS existující snímky pacienta.

Pozn.: Zobrazení DICOM seznamu a zaslání dat v DICOM formátu rovněž jako získání existujících DICOM snímků vyžaduje KARL STORZ AIDA® compact II DICOM licenci a správnou konfiguraci systému (pro další informace viz Nastavení Menu: DICOM v Instalačním manuálu, Kapitola 6) a také správnou konfiguraci přijímače (DICOM-/Seznam server).

DICOM - prohlížeč



Kliknutím na toto tlačítko ve vstupní obrazovce se aktivuje DICOM prohlížeč a obnoví existující data aktivovaného pacienta z DICOM serveru / PACS.

Pozn.: Toto tlačítko lze vypnout.

Jakmile se vyvolá DICOM prohlížeč, pacientova data se zasílají na DICOM server. Jestliže je již přiřazeno ID k pacientovi v systému KARL STORZ AIDA®

compact II, je požadováno pouze ID. Pokud není přiřazeno ID, je nutno zadat křestní jméno, příjmení, datum narození. Před zadáním DICOM údajů, je možné změnit kritéria vyhledávání.

Levá strana obrazovky zobrazuje výsledky vyhledávání DICOM prohlížeče.

Pole ID pacienta, jméno pacienta, datum narození obsahují údaje aktivovaného pacienta z KARL STORZ AIDA® compact II.

K zobrazení snímku vybraného pacienta z DICOM serveru, klikněte nejprve napravo na pozici, na které má být snímek zobrazený a nakonec na záznam v seznamu nalevo.

Obrázek se nahraje a zobrazí na pravé straně. K zobrazení dalších obrázků (max. 4), opakujte předchozí kroky.

Máte následující možnosti:



Spustí nové vyhledávání na DICOM serveru podle informací zadaných do vstupních polí. Tomu odpovídá příkaz z menu serveru: Vyhledávání pacienta.

6. DICOM3

(pouze KARL STORZ AIDA® compact II DICOM3)

-  Smaže údaje ze zadávacích polí, takže se může vytvořit nové vyhledávání na DICOM s novými/jinými vstupními daty o pacientovi.

Pozn.: Vždy musí být zadána kritéria hledání před odesláním požadavku. Čím podrobnější budou vstupní údaje, tím rychlejší bude výsledek/data na seznamu na levé straně obrazovky. Pokud je již zadané ID pacienta, používá se jako jediné vyhledávací kritérium.

-  Otevírá okno Exploreru pro výběr dat z jakéhokoli adresáře, která lze zobrazit v náhledu.

Odpovídá v menu příkazu Soubory: Otevřít DICOM soubory.

-  Přenáší aktivní obrázky do aktuálního adresáře pacienta.

-  Zobrazí individuální náhled obrázku na pravé straně obrazovky.
Odpovídá v menu příkazu Náhled (View) > 1 obrázek.

-  Zobrazí 2 obrázky na pravé straně obrazovky.
Odpovídá v menu příkazu Náhled (View) > 2 obrázky.

-  Zobrazí 4 obrázky na pravé straně obrazovky.
Odpovídá příkazu Náhled (View) > 4 obrázky.

-  Zobrazí všechny snímky z prezentace. Během přehrávání, dialogová okna převezmou funkci tlačítka pauza ke zmrazení snímků.

Posuvná lišta na spodní straně obrazovce umožňuje nastavení jasu a kontrastu. Táhnutím doprava ke zvýšení jasu / kontrastu a nalevo snížit jas / kontrast. Posuvná lišta pro zoom nastavuje míru zvětšení. Táhnutím doprava přibližujete a doleva oddálíte.

Navíc barevné zobrazení lze vybrat použitím rolovacího pole.

Dvojklikem na náhled se zobrazí snímek na celé obrazovce. Pokud je druhý monitor připojen přes duální head grafickou kartu, je snímek zobrazený na celé obrazovce i na druhém připojeném monitoru. Toto odpovídá příkazu z menu Náhled (View) - Celá obrazovka (Full Screen).

Soubory – Nahrát DICOM ...:

Získá obrázek DICOM z adresářové struktury (sít', místní sběrnice, CD-ROM)

Server – Vyhledávání pacienta: zasílá požadavek na server (také kliknutím na tlačítko ).

6. DICOM3

(pouze KARL STORZ AIDA® compact II DICOM3)

Server – Nahrát obrázek

Náhled – 1 obrázek

Náhled – 2 obrázky

Náhled – 4 obrázky

Náhled – Celá obrazovka

Náhled na data pacienta: skryje nebo ukáže data pacienta na levé straně obrazovky.

Filtry – Invertovat: Zobrazuje invertovaný obrázek jako negativní obrázek.

Filtry – Barva: Zobrazí obrázek v barvě.

Filtry – Vyhlazení: Vyhladí hrany ve snímku.

Filtry – Ostrost: Jasně vykreslí hrany.

Filtry – Zdvojení řádků: Odstraní rozmazanost zdvojením řádků.

Filtry – Prezentace snímků: Přehraje zpět nahrané snímky.



Zpět k předchozí obrazovce.

Obsah

7. Nastavení	30
Nastavení	31
Menu nastavení: Všeobecné nastavení.....	31
Menu nastavení: Export	34
Menu nastavení: Dálkové ovládání	36
Menu nastavení: Chirurgové	37
Menu nastavení: Výkony	37
Menu nastavení: Klíčová slova	37
Menu nastavení: DICOM	37
Menu nastavení: HL7	39

7. Nastavení

Nastavení



Na Setup menu se dostanete přes CTRL + ALT + S. Setup menu obsahuje 6 masek. Většinu funkcí KARL STORZ AIDA® compact II lze nastavit právě zde.

Pozn.: Po každé změně nastavení restartujte KARL STORZ AIDA® compact II, tak se zajistí, že provedené změny budou přijaty.

Menu nastavení: Všeobecné nastavení

Jazyk

Můžete si vybrat pomocí rolovacího pole „Language“. **Pozn.:** Změna jazyka se projeví až po restartování KARL STORZ AIDA® compact II.

Editační obrazovka

Aktivace / Deaktivace:

Editační obrazovka (k přejmenování a mazání video-souborů / snímků) lze aktivovat / deaktivovat přes toto nastavení.

Hlasové ovládání

Hlasové ovládání lze aktivovat / deaktivovat přes toto nastavení.

Pozn.: Ovládání hlasem je podporované pouze Windows® XP Embedded nebo Windows® XP Professional SP2.

Pozn.: Jestliže si vyberete němčinu, pak jsou příkazy v němčině. Pokud si vyberete jiný jazyk, tak jsou hlasové povely v angličtině.

SAM

Tato volba musí být aktivovaná, když má fungovat spojení mezi AIDA® compact II a SCB (Storz Communication Bus) systémem přes AIDA rozhraní.

Pozn.: Pro úplnou možnou komunikaci mezi AIDA compact II a SCB musí být aplikace SAM správně nakonfigurovaná a spuštěná (viz kapitola 5 uživatelského manuálu).

Video formát

povolí přepínání mezi PAL a NTSC formátem. NTSC je standardní nastavení. Je-li to nezbytné, změňte při prvním spuštění.

7. Nastavení



Windows Touch Keyboards - Windows® dotyková obrazovka

Aktivuje Windows® dotykovou klávesnici. Tato funkce musí být zapnutá, pokud požadujete použití Unicode znakové sady, tj. čínština, ruština,...

K zajištění správného fungování, se musí některá nastavení změnit (viz Instalační manuál, kapitola 2.2.6).

Show buttons - tlačítka:

Specifikuje, které video

vstupy může uživatel aktivovat během používání.

Pozn.: Vstupy, které jsou připojené na video signál, se musí aktivovat.

Pozn.: Pokud je aktivovaný pouze jeden vstup, jedno tlačítko uživatelského rozhraní se nezobrazí.

Video Input - Video vstup

Toto nastavení specifikuje, který video vstup na grabovací kartě je inicializovaný při spuštění KARL STORZ AIDA® compact II.

Images – Format - Formát snímku

Vybere formát pro uložení statických snímků.

JPEG: Obrazová data jsou zkomprimována. Velikost jednoho obrázku je kolem 100-300 kB.

BMP: Obrazová data nejsou komprimována (bez ztrát) (velikost souboru 1-3 MB)



Filter - Filtr

Specifikuje nastavení pro deinterlaced filtr. Můžete nastavit pět různých filtrů. Deinterlaced a smooth deinterlaced používá 2 různé algoritmy.

Original – nemění originální signál.

Digital zoom – zvětšuje vyhotovené statické snímky prům. o 30%.

Digital zoom deinterlaced – zvětšuje statické snímky prům. o 30% a současně použije deinterlaced filtr.

7. Nastavení

Video settings – Compression - Video komprese

Jsou možné následující video-kompresní formáty: AVI (mpeg), MPEG 1 a MPEG 2.

Pozn.: Pokud je AIDA compact II vybavena SDI grabovací kartou, tak se mohou video-sekvence nahrávat pouze v kompresním formátu mpeg2.

CD

	AVI (mpeg)		MPEG 1/2
Kvalita nahrávání	1/4 PAL/NTSC	1/1 PAL/NTSC	
Malá	cca 45 min	cca 14 min	cca 1,5h
Normální	cca 22 min	cca 8 min	cca 30 min
Dobrá	cca 14 min	cca 5 min	cca 14 min
Nejlepší	cca 23min	cca 2 min	cca 9 min

DVD

	AVI (mpeg)		MPEG 1/2
Kvalita nahrávání	1/4 PAL/NTSC	1/1 PAL/NTSC	
Malá	cca 5 h	cca 1,5 h	cca 9,8 h
Normální	cca 2,5 h	cca 51 min	cca 3 h
Dobrá	cca 1,5 h	cca 32 min	cca 1,5 h
Nejlepší	cca 18 min	cca 12 min	cca 1 h

Nastavení videa

Kromě kompresního formátu, lze také nastavit kvalitu videa a rozlišení. Nastavení kvality závisí na přenosové rychlosti nahraných dat a stupni komprese (AVI). Toto nastavení určuje velikost souboru. Oba NTSC i PAL standardy se můžou nahrát v obou rozlišeních – ve čtvrt i plném.



Limit Video – Max. délka/velikost video-nahrávky

Zde můžete nastavit maximální délku nahrávacího času video-sekvence (nahrávací čas a / nebo velikost). Nahrávání se automaticky zastaví, jakmile je jeden z limitů naplněný, buď doba nebo velikost souboru.

Limit Audio - Max. délka audio-nahrávky

Zde můžete nastavit maximální délku zvukové nahrávky. Stejně jako u videa, nahrávání se automaticky

zastaví, jakmile je časový limit naplněný. Můžete pokračovat další nahrávkou.

Video with Sound - Video se zvukem Pokud je toto nastavení aktivní, lze nahrávat videa se zvukovou stopou. Když je toto nastavení deaktivované, video-sekvence se nahrává bez zvuku. Lze kdykoliv nahrát paralelně oddělenou zvukovou nahrávku. Tato pak není propojená s videem.

7. Nastavení

Pozn.: U systémů, které používají Windows® 2000, 'video se zvukem' neumožňuje oddělený audio komentář.

Enable Video Chapters - Povolit video-kapitoly

Pokud je tato vlastnost aktivována, vytvoří se automaticky nový video-soubor, jakmile dosáhne stanovené max. velikosti souboru. Pokud je „Limit Video“ nastaven na „0“, systém bude pokračovat, dokud uživatel nezastaví natáčení.

Pozn.: Nahrané video-sekvence budou rozděleny na jednotlivé kapitoly o velikosti xx MB (v závislosti na předvolené velikosti souboru).

Display video overlay on surgical screen - Zobrazení video overlay na obrazovce chirurga

Off – nepřidá prostřednictvím smyčky v přímém přenosu žádné další video overlay

Layout 1 – přidá video overlay pro uživatele do smyčky během přímého přenosu na chirurgově obrazovce o statickém obrázku a video-nahrávání (nahrávání on/off).

Layout 2 – přidá video overlay pro uživatele do smyčky během přímého přenosu na chirurgově obrazovce o statickém snímku a videonahrávce (nahrávání on/off a délka)



Menu nastavení: Export

Toto menu zahrnuje veškerá nastavení pro export nahraných dat.

Max. kapacita

Tato specifikuje maximální kapacitu paměti na jednu proceduru: 650 MB pro prázdná CD s nízkou kapacitou; 700 MB pro standardní prázdná CD; 4,7GB pro DVD a „uživatelem definováno (user defined)“. „Uživatelem definované“ volby by se měly aktivovat, pouze když média jiného typu se používají pro archivaci a když je

vyžadováno omezení velikosti, tj. pro USB zálohovací média nebo duální layer média.

Nastavte maximální kapacitu na požadovanou hodnotu v MB. Při práci s USB Stick vždy odečtete pro jistotu kolem 20MB.

Pozn.: Podporovaná DVD média: DVD-R, DVD-RW a DVD+R.

DVD+RW není podporované v režimu multisession (konference); musí se vždy vložit nově naformátované nebo nové DVD+RW. S DVD+R DL je nastavená aktivní uživatelsky definovaná kapacita na 8 000 MB.

Export to Directory - Export do adresáře Toto nastavení specifikuje cestu, kam se mají data uložit. Zaškrtnutím volby 'active' pod 'Export do adresáře (Export to Directory)' se tato funkce aktivuje. Toto nastavení je nezávislé na nastavení pro vypalování CD/DVD a tisk. Oba disky lokální

7. Nastavení

i síťový se můžou udávat jako cesta. Ukládání je také možné na USB disku nebo FTP serveru.

Pozn.: FTP funkce se dá použít ve spojení se západoevropskou znakovou sadou (ne-Unicode).

CD/DVD Writing - CD/DVD vypalování



Nastavení vypalování. 'Copies' - zadáváte, kolik CD/DVD chcete vypálit. Pokud nechcete, aby se data vypálila po ukončení procedury, vyberte „0“.

Multi Patient CD

Umožňuje uložit více procedur na jedno CD/DVD. Na závěr každé procedury, budete dotázáni, které procedury ze záložní paměti se mají uložit na CD/DVD.

XML Viewer - XML prohlížeč

Pokud tuto volbu zatrhnete, tak se datové nahrávky vypálené na CD/DVD zobrazí jako xml data přes formátovací sadu v Internet Exploreru. Tato volba se smí aktivovat s použitím západoevropské znakové sady (ne – Unicode) a když je nainstalovaný Internet Explorer 6.0 nebo vyšší verze v systému, kde se bude nahrávka pouštět.

Printer - Tiskárna

Lze zde nastavit tiskový výstup z počítače generovaný KARL STORZ AIDA® compact II. Následující parametry jsou dostupné:

Copies – Počet výtisků: Specifikuje počet výtisků, které budou vytištěny pokud je zapnuté Auto-Print.

Columns – Odstavec: Počet sloupců snímků. Odpovídající počet statických snímků se objeví v jedné řadě ve zprávě.



Auto-Print automaticky tiskne zprávy po každé proceduře. Počet vytištěných zpráv je zadán ve volbě 'Copies'.

Show Print-Button – zobrazí tlačítko na editační obrazovce a lze tak dát manuálně pokyn k tisku zprávy (jeden výtisk).

Logo Zde nastavíte cestu k vybranému logu, které se má objevit v pravém horním rohu

generované zprávy. Vybraný soubor se zobrazí v náhledu.

7. Nastavení

Pozn.: Lze vybrat pouze soubor s příponou .bmp.

Pozn.: Nové logo také můžete vybrat dvojklikem na obrázek v náhledu.

Header 1 a Header 2 specifikuje hlavičku zprávy.



Menu nastavení : Dálkové ovládání

Nastavení v záložce „Remote Control Menu“ slouží ke konfiguraci dálkově ovládaných funkcí přes horní tlačítka kamery nebo nožního pedálu.

Nejprve vyberte v liště ovladač – 1-Pedal nožní spínač, 2-Pedal nožní spínač a horní tlačítka kamery. Následně po výběru můžete volně přiřadit následující funkce k vypínačům:

Freeze

přepíná mezi zmrazeným obrázkem a pohyblivým	
Still Image Capt.	uloží předvedené pohyblivé obrázky jako statické obrázky
Video Start/Stop	spustí a zastaví nahrávání videa
Audio Start/Stop	spustí a zastaví nahrávání audia



Next Video Input

přepne na další vstup signálu na grabovací kartě

Switch Monitor

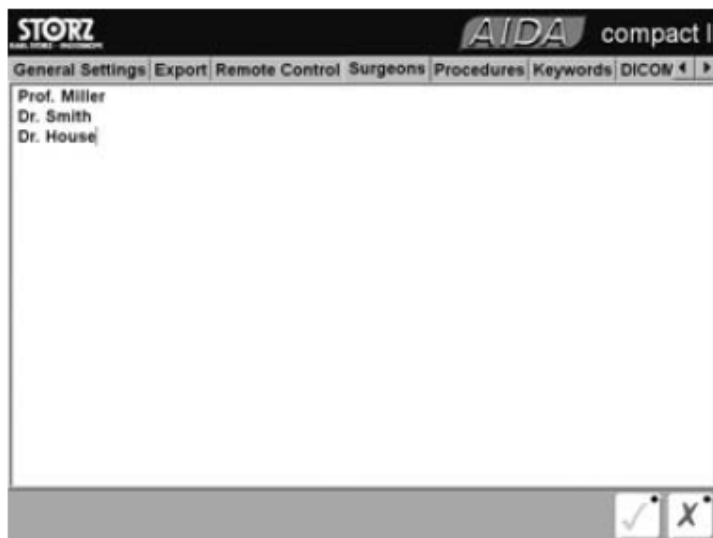
přepíná mezi dvěma video-vstupy na KARL STORZ 19" nebo 23" ploché obrazovce.

Pozn.: Aby jste provedli správnou konfiguraci systému, podívejte se na kapitulu 10.2 Instalačního manuálu.

Pozn.: Při použití digitálního slotu I/O s nastavením 2-pedál nožní spínač a řízení přes horní tlačítka kamery, ACC1

horní tlačítka kamery odpovídají funkci plně stisknutého levého pedálu. Funkce ACC2 horního tlačítka kamery odpovídá plně stisknutému pravému pedálu. Výstup ACC1 modulu kamery musíte připojit ke vstupu 2 slotu AIDA PC na zadní straně. ACC2 výstup modulu kamery musí být připojen ke vstupu 3 AIDA PC.

7. Nastavení



Menu nastavení:

Chirurgové

Na této obrazovce lze zapsat seznam chirurgů, ten se objeví na vstupní obrazovce v nabídce.

Jeden řádek odpovídá jednomu lékaři.

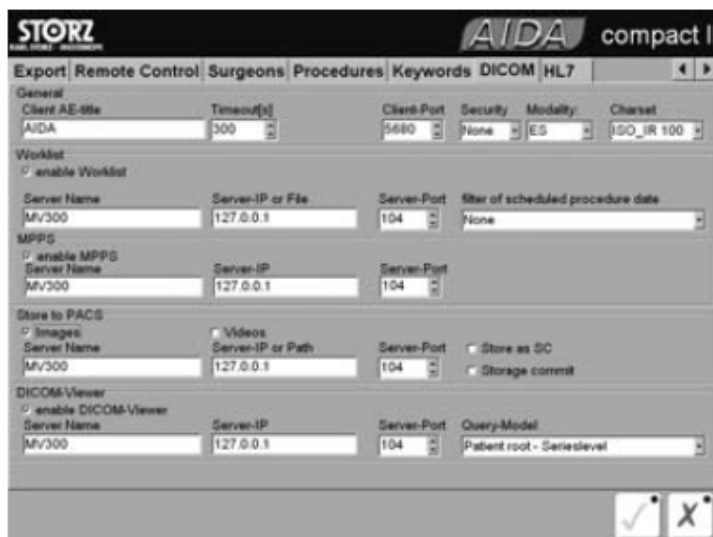
Menu nastavení: Výkony

Editor shromáždí seznam názvů výkonů. Lze si z nich pak vybrat na vstupní obrazovce.

Menu nastavení: Klíčová slova

Toto povoluje shrnutí seznamu klíčových slov, ze kterých si lze vybrat při přejmenování souborů. Jedno klíčové slovo na řádek.

Menu nastavení: DICOM



Pozn.: Modifikace tohoto nastavení může způsobit chyby v DICOM komunikaci. Toto nastavení se mění pouze po požadavku od PACS administrátora.

Pozn.: AIDA compact II se musí restartovat po každé modifikaci DICOM nastavení.

Všeobecně

Client AET – AET od AIDA compact II

Timeout – čas, po který AIDA compact II čeká na odpověď od serveru

Client Port – port pro příchozí spojení

Security – zabezpečení žádné, ISCL nebo TLS

Modality – modality kód „Worklist Query“

Character Set – ISO IR192 nebo ISO IR100

7. Nastavení

Worklist

enable Worklist – zaškrtnuto – AIDA compact II zasílá Worklist Query na Worklist server podle níže uvedené konfigurace

Pozn.: Pokud je aktivní „HL7 Query“, pak nemůže být aktivní tato funkce.

Server Name – jméno serveru - AET Worklist Provider (poskytovatel)

Server IP or File – IP adresa Worklistu serveru nebo cesta a jméno souboru, když AIDA compact II musí načíst místo toho dvoupřístupový soubor (flatfile)

Server Port – AIDA compact II se připojí na Worklist server přes tento port

Filter of scheduled procedure date - Filtr naplánovaných dat výkonů – žádný, dnes, posledních 24 hodin, poslední 2 dny, poslední 3 dny

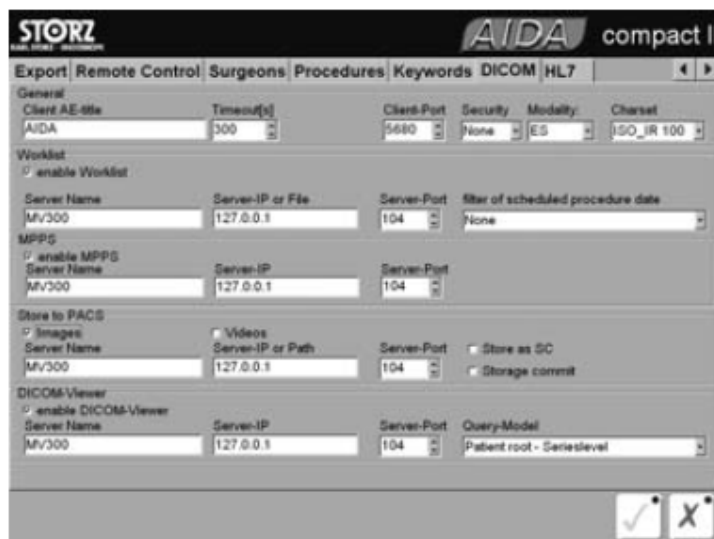
MPPS

Enable MPPS – umožní AIDA compact II zasílat Modality Performed Procedure Step information na MPPS server podle níže uvedené konfigurace

Server Name – AET MPPS serveru

Server IP – IP adresa MPPS serveru

Server Port – AIDA compact II se připojí na MPPS server přes tento nakonfigurovaný port.



Store to PACS – Uložit do PACS

Images – snímky – pokud je zaškrtnuto, pak AIDA compact II zasílá nahrané statické snímky na server, který je níže nakonfigurovaný
Videos - pokud je zaškrtnuto, pak AIDA compact II zasílá nahrané mpg2 videa na server, který je níže nakonfigurovaný

Server Name – AET DICOM serveru

Server IP or Path – IP adresa DICOM serveru nebo cesta, pokud se statické snímky

nebo video-sekvence mají ukládat jako DICOM soubory

Server Port – AIDA compact II se připojí přes tento port na DICOM server

Store as SC – Ulož jako SC – pokud není zaškrtnuto, statické snímky se zasílají jako VL Endoscopic Image Storage, pokud je zaškrtnuto, tak se statické snímky zasílají jako Secondary Capture Image Storage.

Storage Commit – pokud je zaškrtnuto „storage commitment“ bude dodatečně proveden

7. Nastavení

DICOM Viewer – DICOM prohlížeč

enable DICOM Viewer – zaškrtnuto – AIDA compact II zobrazí tlačítko DICOM prohlížeče na vstupní obrazovce, aby nahrál DICOM snímky z Image serveru nakonfigurovaného níže.

Server Name (jméno serveru)– AET Image Server

Server IP – IP adresa Image Serveru

Server Port – AIDA compact II připojuje Image Server k Image Server přes tento port

Query-Model – požadavek na úrovni obrázku, úroveň série, studijní úroveň nebo úroveň pacienta

Nastavení menu: HL7

***Pozn.:** Modifikace tohoto nastavení mohou způsobit chyby v komunikaci HL7. Změňte toto nastavení, pouze pokud to požaduje HL7 administrátor.*

***Pozn.:** AIDA compact II se musí restartovat po modifikaci nastavení HL7.*

Všeobecně

HIS-Name (Nemocniční informační systém – jméno) – používaný AIDA compact II systémem jako přijímací aplikace v odchozích HL7 zprávách

AIDA-Name – používaný AIDA compact II systémem jako zasílací aplikace v odchozích HL7 zprávách

PID-Field (PID – pole) – AIDA compact II používá PID-2, PID-3 nebo PID-4 jako pacient ID.

Query patient data from HL7 (Požadovaná data pacienta od HL7)

enable HL7 Query – zaškrtnuto, pak AIDA compact II zasílá Query Message (požadavek) na server konfigurovaný níže

Server-IP – IP adresa přijímací aplikace

Server Port – číslo portu, na který je požadavek zasílán

Time for Answer (čas na odpověď) – AIDA compact II čeká na odpověď na Query Message (požadavek) v časovém limitu

Receive ORM (Příjem ORM)

***Pozn.:** Toto nastavení lze aktivovat jako alternativní k HL7 Query.*

enable receive Ordermessages – je-li zaškrtnuto, AIDA compact II systém čeká na příchozí ORM zprávy na portu konfigurovaném níže. První příchozí zpráva je analyzována a pacientova data, v ní uvedená se kopírují do datových polí na snímání obrazovce.

Listen on Port (Naslouchat na portu) – AIDA compact II čeká příchozí ORM zprávy na tomto portu

Store to HL7

enable HL7 export – je-li zaškrtnuto, AIDA compact II zašle ORU zprávu, která obsahuje Reference Pointer k pořízeným datům na server konfigurovaný níže (viz „Export to Directory“)

Server IP – IP adresa serveru, který přijímá ORU zprávy

Time for ACK (čas pro potvrzení) – AIDA compact II čeká na potvrzení(ACK) ORU zprávy v časovém limitu

Obsah

8. Náhradní díly, doporučené příslušenství	40
Náhradní díly	41
Příslušenství	41

Záruční list
Pobočky

8. Náhradní díly, doporučené příslušenství

Náhradní díly, příslušenství

viz. cizojazyčný Uživatelský manuál str. 8 až 8 – 2

Záruční list

Dva roky po doručení konečnému uživateli Vám vyměníme zdarma zařízení, u kterého se prokáže vada materiálu nebo zpracování.

A tak nemůžeme nést náklady na přepravu a riziko přepravy. Záruka je uvedena v našich Standard Conditions of Business, které jsou dostupné na vyžádání.

Prosím vyplňte přiloženou záruční kartu na poslední straně cizojazyčného manuálu a pošlete ji co nejdříve na adresu nebo předejte Vašemu dodavateli:

KARL STORZ GmbH & Co. KG

Postfach 230

D- 78503 Tuttlingen / Germany

To be filled out by instrument owner:		Vyplňuje vlastník jednotky: Zpáteční adresa/ razítka firmy: Oblast použití: Druh nástroje: Výrobní číslo: Datum nákupu: Podpis/Datum:	Please attach sufficient postage	Prosím nalepte odpovídající známku
Return address/company stamp:				
Field of application:	Serial no.:			
Type of instrument:				
Purchase date:				
Signature/Date:				

REPLY CARD

 KARL STORZ GmbH & Co. KG
 Postfach 230
 78503 Tuttlingen/Germany

Seznam poboček KARL STORZ

viz cizojazyčný Uživatelský manuál